



I - 39020 Kastellbell-Tschars • Dorfplatz 1  
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112  
St.-Nr. 82005850217 • MwSt.-Nr. 00804390219  
info@gemeinde.kastellbell-tschars.bz.it  
www.gemeinde.kastellbell-tschars.bz.it

I - 39020 Castelbello-Ciardes • Piazza Centro, 1  
Tel. +39 0473 624110 • Fax +39 0473 624112  
Cod. fisc. 82005850217 • Part. IVA 00804390219  
info@comune.castellbello-ciardes.bz.it  
www.comune.castellbello-ciardes.bz.it

## MITTEILUNG

Liebe Mitbürger/innen

In letzter Zeit musste man leider feststellen, dass in den Abend- und frühen Nachtstunden in Wohnungen und Privathäusern Einbrüche verübt werden.

Wir Gemeindeverwalter sind uns dieser Zunahme dieser kriminellen Machenschaften bewusst und nehmen auch die Besorgnisse der Bevölkerung darüber wahr.

Deshalb hat in dieser Woche ein Sicherheitsgipfel mit allen Ordnungskräften (Carabinieri, Ortspolizei, Finanzpolizei, Staatspolizei) stattgefunden. Bei diesem Gipfel wurde die Lage besprochen. Man kam überein, dass alle Ordnungskräfte ihre Streifentätigkeit in den Abend- und frühen Nachtstunden intensivierten.

Der vermehrte Streifendienst im gesamten Tal sollte einerseits vorbeugend wirken und solche Straftaten verhindern. Zudem hofft man, dass die Täter/innen solcher Straftaten identifiziert und der Gerichtsbehörde gemeldet werden können.

Die Ordnungskräfte sind bei ihrer Tätigkeit aber auch auf Beobachtungen der Bevölkerung angewiesen. Deshalb bittet man alle Personen, welche verdächtige Beobachtungen machen, diese **sofort über die Notrufnummer 112 den Ordnungskräften zu melden**. So können die Ordnungskräfte sofort und direkt vor Ort intervenieren.

Man bedankt sich bei der Bevölkerung für die Unterstützung.

## COMUNICAZIONE

Cari concittadini

Ultimamente, purtroppo, si ha dovuto constatare che in appartamenti e case private vengono effettuati furti con scasso nelle ore serali e notturne.

Noi Amministratori comunali siamo consapevoli di questo aumento delle attività criminali e prendiamo sul serio le preoccupazioni della popolazione al riguardo.

Per questo questa settimana si è tenuto un vertice sulla sicurezza con tutte le Forze dell'Ordine (Carabinieri, Polizia Locale, Guardia di Finanza, Polizia di Stato). La situazione è stata discussa in occasione di questo vertice. È stato concordato che tutte le Forze dell'Ordine intensificheranno le loro attività di pattugliamento nelle ore serali e notturne.

Da un lato, l'aumento del servizio di pattugliamento in tutta la valle ha lo scopo di avere un effetto preventivo e prevenir e tali crimini. Inoltre, si auspica che gli autori di tali reati possano essere identificati e denunciati all'Autorità giudiziaria.

Tuttavia, le Forze dell'Ordine nelle loro attività hanno anche bisogno delle segnalazioni della popolazione. Pertanto, tutte le persone che effettuano osservazioni sospette sono invitate a **segnalarle immediatamente alle Forze dell'Ordine tramite il numero di emergenza 112**. In questo modo, le Forze dell'Ordine possono intervenire tempestivamente e direttamente sul posto.

Si ringrazia la popolazione per il suo sostegno.

DER BÜRGERMEISER – IL SINDACO

*Gustav Erich Tappeiner*

*(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)*